

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1



Kua' kiwígaya seis meses iga xoloyowi' Elisabet, Dios
kititan el ángel Gabriel ipan se altepe' yej itoka' Nazaret
ipan estado de Galilea. Iwán yajki chan se takotzin yej
itoka' María yej aya kixmatia taga'. E' onoyay
comprometida iga yawi monamiktiti iwán se taga' yej
itoka' José yej irrázajpa rey David.



El ángel kijlij: —María, amo ximajmawi,
Dios mitzye'ita iwán mitztapejpen.
Inán tia tixoloyowiti iwán tia
tikpiati se mopiltzín iwán
tiktokawij JESÚS. Yéj yawij
kipoxweyimatilitij iwán
kitokawiskej no iga iPiltzín
Dios yej ono' pox ajko. Iwán
toTeko Dios kichiwas iga maono iga
rey ken David yej iyikyapatajwewej
iga makigobernaro nochipa la gente
de Israel.

Iwán atamis iga gobernaroj.



Iwán María kijlij el ángel: —¿Kén nia
nixoloyowiti esi nej aya nono wán
taga'? El ángel kijlij: —IyEspíritu
Dios wí' ipan tej iwán Dios yej ono'
ajko iga ipoder yawi
mitztzakuati. Inón iga
moxolo' yej yawi
naceroti, inón wí' de
Dios iwán kijliskej
iga Diospa iPiltzín.

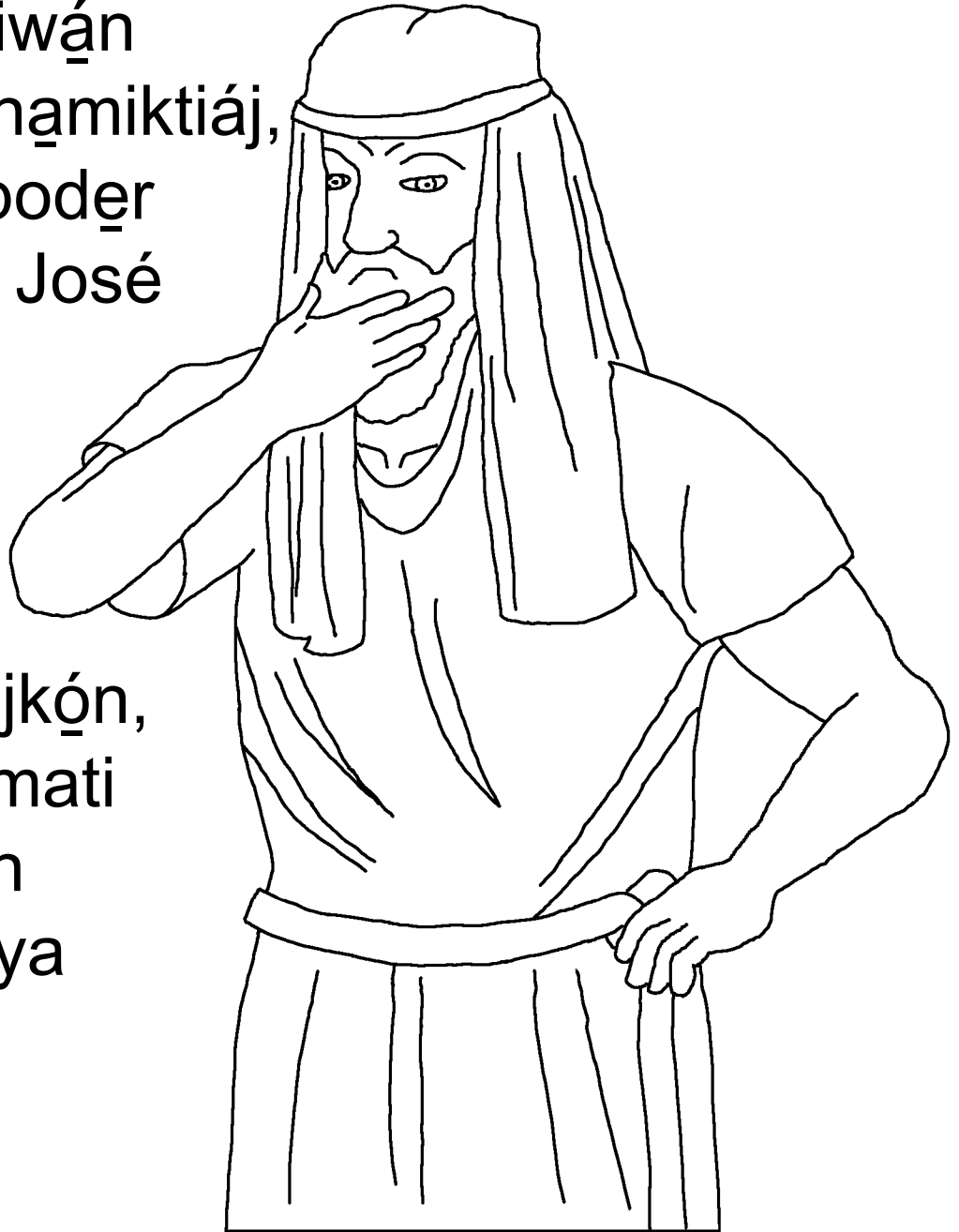


Ayá' wejkatí', María nimanín yajki kipaxalowilíto
Elisabet yej chántitoya ipan se altepe' yej
ono' ipan tepeyoj, ipan estado de Judealwán
kala' chan Zacarías,
kinotza' Elisabet.
Iwán kuá' Elisabet kiká'
iga kinotzkej, este
italaxijti' wiwitoga'
ixolo', iwán íkuá'
iyEspíritoj Dios
kitajtolmá' Elisabet,
iwán kijtoj recio:
—Dios mitzye'ítaya
máj que inochi

siwatkej. Iwán no
kiye'íta'ya moxolo'.



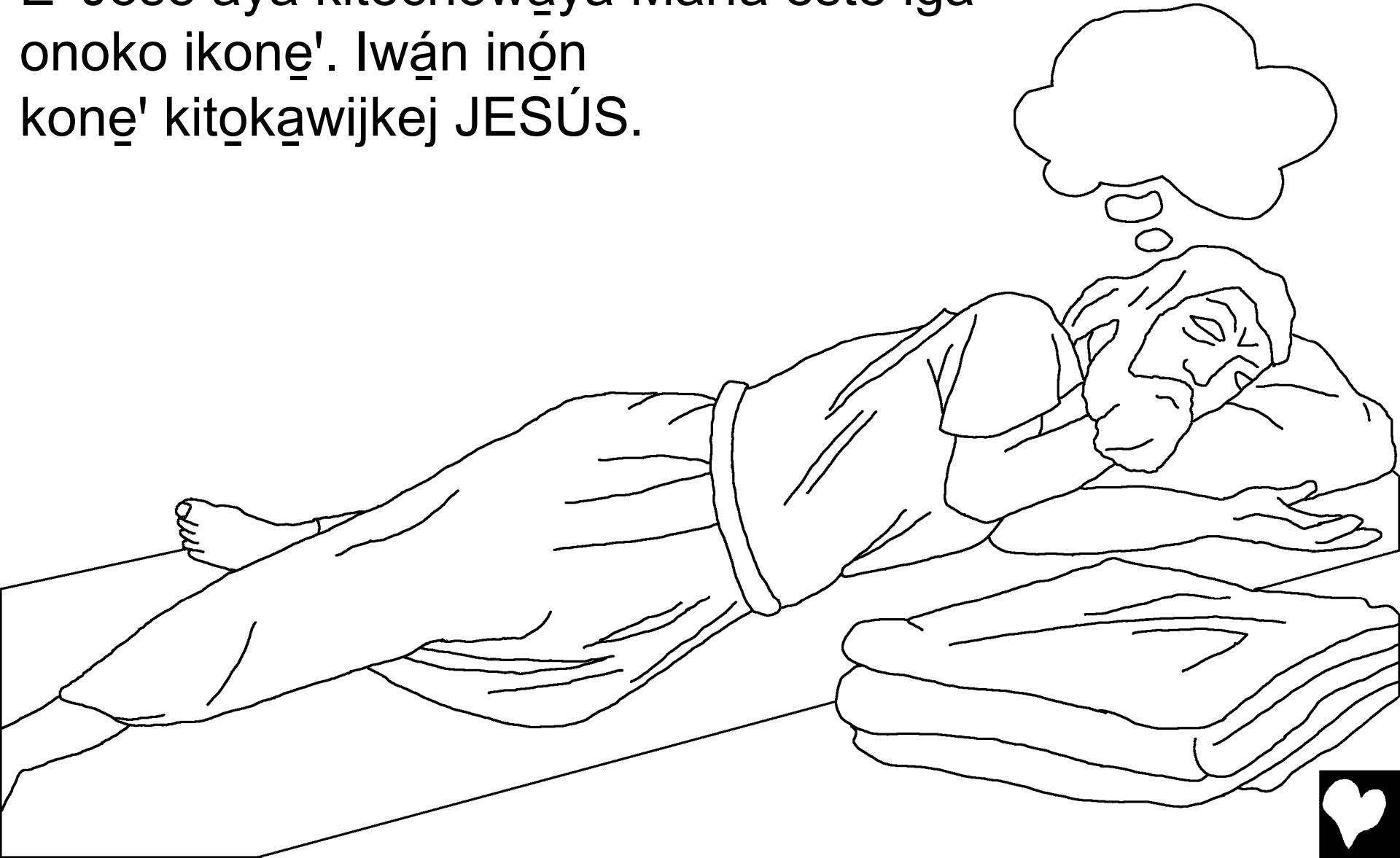
Ijkín iga onoko Jesucristo: María yej iye' Jesús onóyaya
iga yawi monamiktiti iwán
José. E' kuá' aya monamiktiáj,
María xoloyowi' iga ipoder
iyEspíritoj Dios. Iwán José
yej mochiwas iwéj
María, poxsan katka
ye'nemiá, iwán ayo'
kinekiá mamonamikti
iwán María; e' malej ijkón,
José akinekiá mamomati
iga María óno'ya iwán
se' taga'; yéj kejlantoya
iga ichtákan
mamokajtewakan.



Miej inón kejlantoya, kochi' iwán kite'mi' iga se iyángel
Dios wáľaj iwán ijkín kijlij: —José, tej yej ipiltzín
ipilówampa David, amo ximajmawi iga
timonámiktiá iwán María, iga inón xolo'
yej kitalaxwijto', inonwa' kimá'
iyEspíritoj Dios. Yéj yawi kitati
se ichoochín, iwán tiktokawij JESÚS, iga
yéj yawi kimanawiti igentej iga
ayo' makichijtokań
yej ayekti.



Kua' José isa' iga temiktoya, kichij kensan kijlij iyáŋgel
Dios iwán kíkui'ya María iga isiwa'.
E' José aya kitechowaya María este iga
onoko ikone'. Iwán inón
kone' kitokawijkej JESÚS.



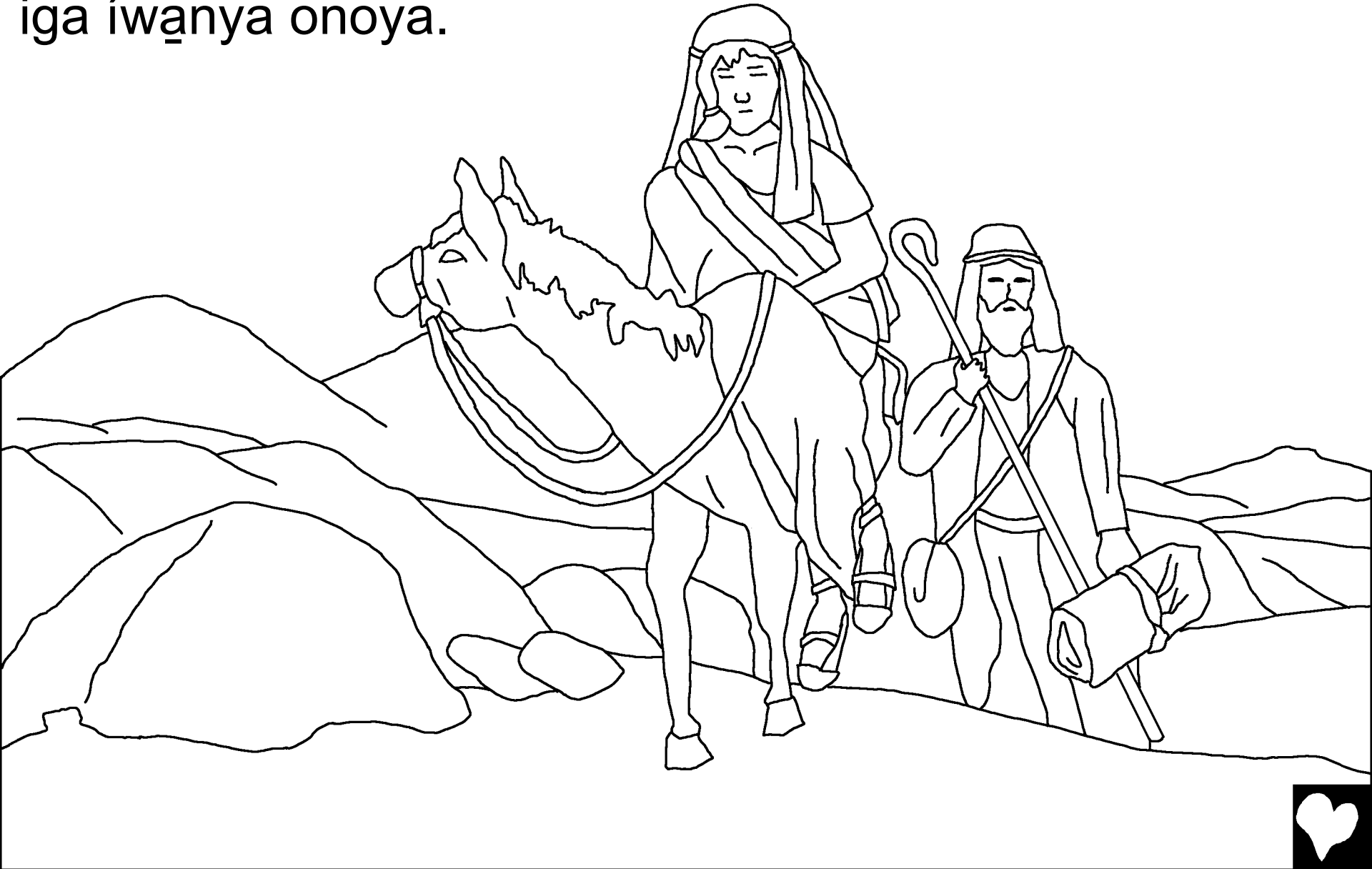
Kua' gobernarrowaya rey César Augusto, tatekimá' iga
noyan mamochiwa censo. Iwán inewi gente yajkij ipan
iyaltepemej kajkán
nacerojkej iga kijklotoj
itokamej.



Inón iga José kisa' Nazaret, altepe' yej ono' ipan estado de Galilea. Iwán yajki ipan estado de Judea ipan altepe' yej itoka' Belén kan naceroj rey David, iga José irrázajpa David.



Yajki mo-ijkuiloto iwán María este Belén. María onoyay
iga yawi monamiktiti iwán José. María xolóyoja, e' ayéj
iga íwanya onoya.



Iwán kua' onókeja Belén,
asi' hora iga María
taonoltiá.



Iwán ompa kita' iyokichkopompiltzin, iwán kikijkimiloj iga
tzótzol iwán kitega' ipan kuacajon kan motamaka
kawayojmej, iga ay'ya onoya kan
kochij yej paxalowaj.



Ayá' wejka iga Belén onoyaj sekin yej kicuidarojtoyaj
borregoimej. Iwán inomej senyówal onoyaj ipan
sakayoj.



Kémpasan k̄ixn̄extil̄ikoḵ sē iȳáṅgel toT̄eko. Iw̄án
iweyipoder toT̄eko t̄awij k̄an onoyaj yejemen iw̄án pox
majmawikej.



E' el ángel kijtoj: —Amo ximajmawikan. Nimitzmatiltikoj
ye'noticiaj, iwán inewi yej kikakiskej, yolpakiskej: iga
aman naceroco ipan iyaltepe' David
se yej mitzmanawikoj,
toTeko, el
Cristo yej
itañitan Dios.



Iga xikmatikan iga ayá' nemi nimitzkajkayawaj, anyawij
ankasitij se xolotzin kikkimilijto' iga tzótzol iwán wetzto'
ipan se kuacajon kan motamaka
kawayojmej.



Iwán kempasan mijixnextikoj iná' el ángel máj komati
angelejmej yej walkej ipan cielo iwán
inochin kiweyimatiltiayaj Dios iwán
kijtowayaj: . . .



... ¡Mamoweyimatilti Dios ipan cielo yej ono'
máj ajko, iwán ipan inín tajli maonokan
tamelá nochi yej Dios kiye'ita!



Iwán kuá' yájkija sej ángelejmej ipan cielo,
pastormej pēwakej iga mosesepan-ijliáj:
—Tiákanwa' Belén, matikitatij yej
sucederoj, yej tematiltij toTēko.



Iwán nimanín yajkij, kasitoj María iwán
José, iwán wetzto' xolotzin ipan kuacajon.
Kua' pastormej kitákeja choolintzin,
kimañiltijkej José iwán María yej el ángel
kijlijkej de inón choolintzin.



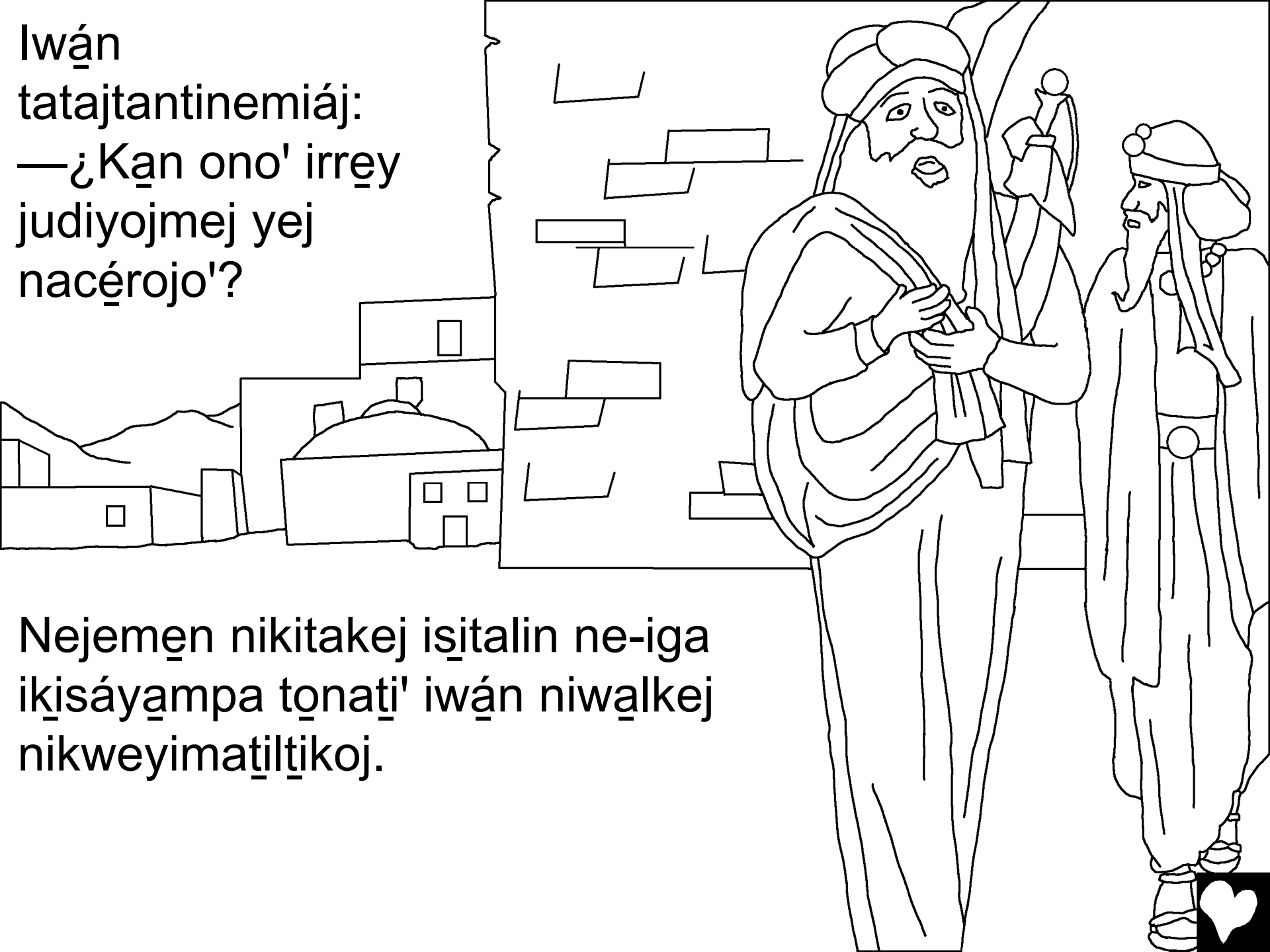
Jesús onoko Belén,
se altepe' yej ono'
ipan estado de
Judea. Íkua'
mandarojtoya
rey Herodes.

Entonces asikej
Jerusalén sekin tajtaga' yej walkej
ikisáyampa tonaṭi'. Inomej tajtaga'
momachtijkej ken iga ojonokej
sitalimej, iwán kijliáj
Reyejmagojmej.



Iwán
tatajantinemiáj:
—¿Kān ono' irrey
judiyojmej yej
nacérojo'?

Nejemen nikitakej isitalin ne-iga
ikisáyampa tonaṭi' iwán niwalkej
nikweyimaṭiltikoj.



Iwán el rey Herodes
kichtakanotza' yej kitakej
sitalin; íkua'ya kimaṭiltijkej
keman nokta nesiko in
inón sitalin. Iwán Herodes
kititan Belén inomej tajtaga',
kijlijkej ijkín: —Xakan Belén,
xiktemotij inón choolintzin
este kan xikasikan. Kua'
ankasíkeja, xineiijlikij sej iga
nej nō manía



manikweyimaṭiltiti.



Kua' tamí' kikakikej yej kijo Herodes, Rejemagojmej
yájkija. Iwán inón sitalin yej kitakej ikisáyampa tonaí',
tapanotiaya iwán moketzato
kan nokta ono' choointzin.



Iwán kalakkej kalijti', iwán kitakej choolintzin iwán María
yej tēye'. Motankuaketzkej iwán kiweyimatiltijkej
choolintzin. Iwán yejemen
kikixtijkej regalojmej iga
kimakakej choolintzin, oro,
incienso iwán mirra yej ken
bálsamo.



Iwan Dios kitemiktij inomej iga ayo' nokta mayakan kan
ono' Herodes; inon iga yejemen yajkij sej
ichamej, e' ipan se'ya ojti.



Kua' reyejmagojmej yájkija, se
iyángel Dios kiteṁiktiko José,
iwán kijlij: —Ximoketza,
xikuiga Egipto choolintzin
iwán iye'. Ómpao'
xonokan este kua' sej
nimitznōtzas. Porque
Herodes yawi kiteṁoti
choolintzin iga
makimikti.

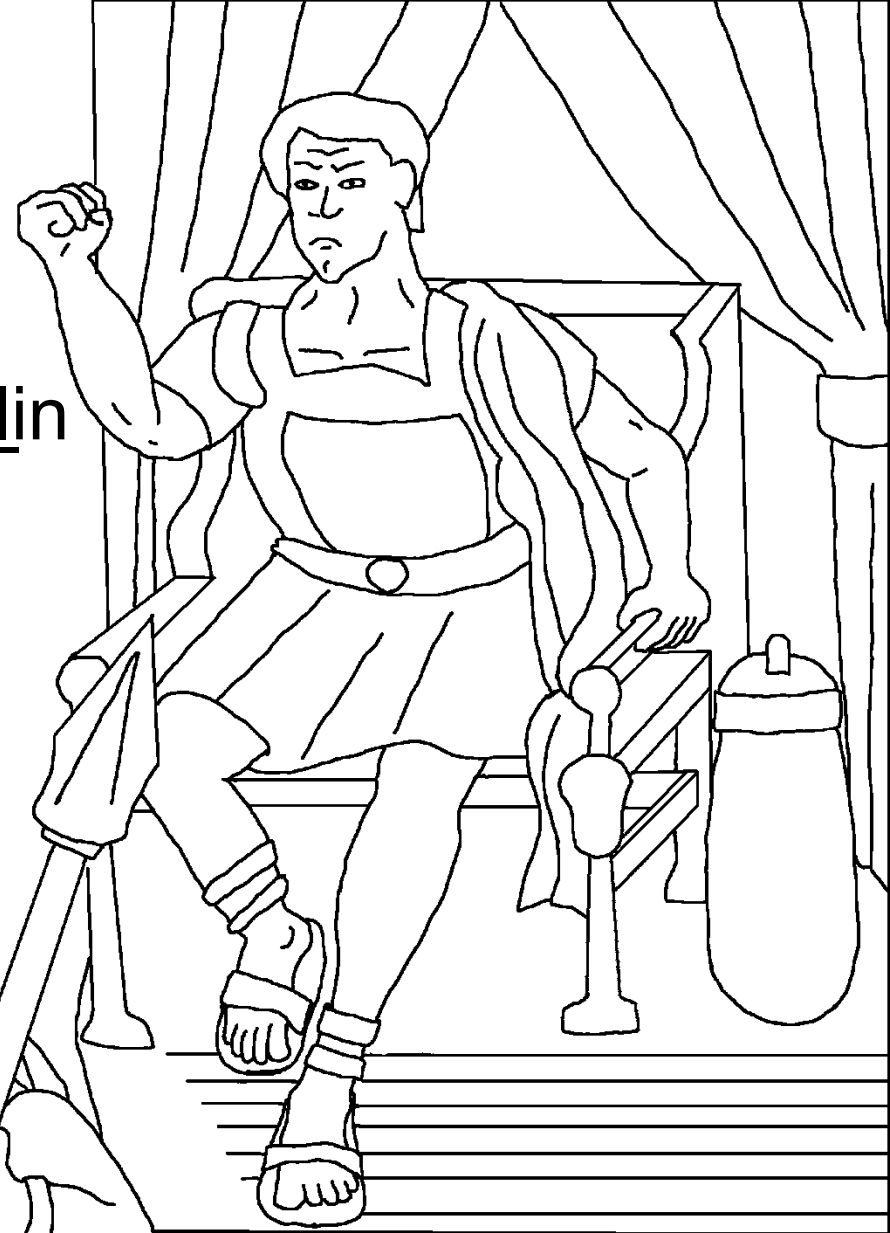


Iwán José mocketza'
tayowakān, kiwiga' Egipto
choolintzīn iwán iye'.
Ompiga onoyaj este que
miguī' Herodes. Inín mochij
iga mamochiwa yej Dios
kijtoj ipan se profeta,
ijkín ikuilijto': "Este
Egipto niknotza'
noPiltzīn."



Kua' Herodes kimati' iga
kikajkayajkej inomej
reyejmagojmej, poxsan
kuejkuesiwi'. Iwán tatekimá'
iga makimijmiktij nochi chooliin
yej aya kipiáj ome años, yej
chantitokej Belén iwán ipan

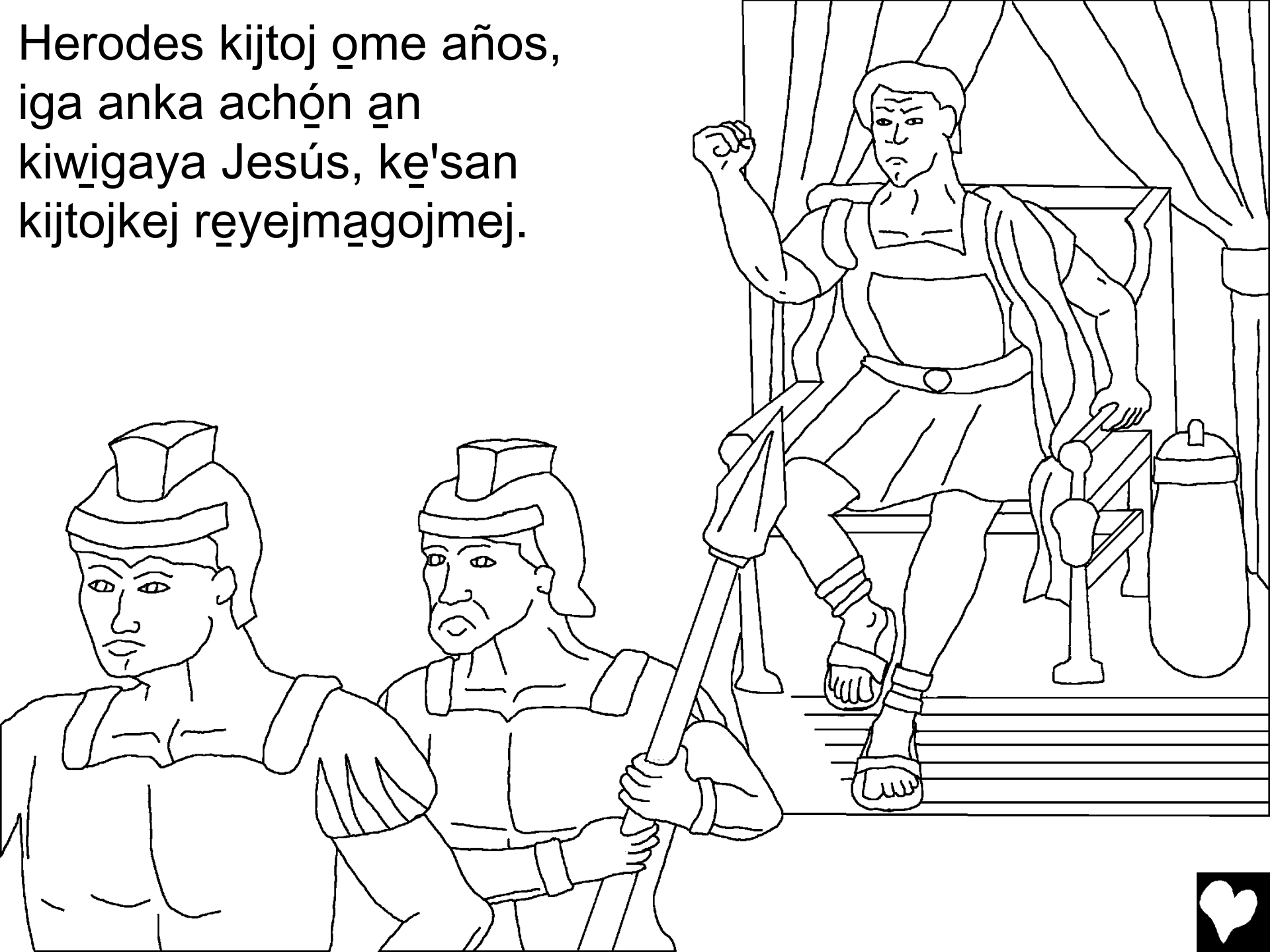
altepemej
yej



najna'san onokej.



Herodes kijtoj ume años,
iga anka achón an
kiwigaya Jesús, ke'san
kijtojkej reyejmagojmej.





Kua' mi'ya Herodes, se
iyángel Dios kitemiktij
José ompa Egipto, kijlij:
—Ximoketza, xikuiga
choolintzin iwán iye' iwán
xaj sej Israel kan
amonoyaj iga mikíkeja
inomej yej kimiktijnekiáj
choolintzin.



E' kua' José kimati' iga
mandarówaya sej
Arquelao yej ipíltzimpa
Herodes ipan tajli de
Judea, José
majmawi'

iga yawi ompiga.
E' Dios sej kitemiktij,
kijlij iga mayawi ipan estado de
Galilea, iwán ompiga yajkij.



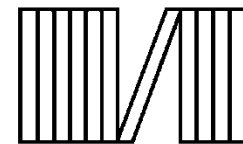
Kua' asikej ipan
estado de Galilea,
mochantitoj ipan
altepe' yej itoka'
Nazaret.



Inin mochij iga mamochiwa
ken kijtojkej profetajmej
iga Jesús chantitos Nazaret.



Dios poxsan kichokilij inochimej yej
onokej ipan inín tajli, este kimá'
iselpiltzin, iga inochi yej makicredo
ipan yéj amo mapoliwi, majwa'
nochipa maono wan Dios.



Romanos 3:23 Tonochin tikchijkej yej ayekti iwán inón iga timoyokatijtokej wán Dios.

Romanos 6:23 Yej kichiwa yej ayekti, motaniliá iga mamiki, e' yej temakokatiá Dios, inón iga nochipa matonokan íwan iga tisetitókeja wán Cristo Jesús yej toTeko.

Hebreos 9:27 Tonochimej tiawij timikitij sesan vej, iwán despuéj Dios yawi tejuzgaroti.

Efesios 2:8,9 Dios mitzmanawijkej iga mitzchokiliáj iga ípan anmoconfiarojkej; iwán inín ayéj iga amoganaj ankichijkej, sino que Dios mitzyokamakokawijkej.

Inín ayéj iga tejté tikchijkej iga tiktankej, iga amo agaj mamoweyimati.



Romanos 10:9,10

Siga tikijtowa iga Jesús toTeko, iwán ipan moalmaj
ticredowa iga Dios ki-ojpa-ixitij kán miktoya, mitzsalvaroj.
Puej iga toalmaj ticredowaj, iwán ijkón iga tiye ' onoj iyixtaj
Dios, e ' iga toten tiknojma-ijtowaj iga Jesús toTeko iwán
ijkón iga Dios tesalvarowa.

San Juan 3:16,17

Dios poxsan kichókilij inochimej yej onokej ipan inín talji,
este kimá ' iselpiltzín, iga inochi yej makicredo ipan yej
amo mapoliwi, majwa ' nochipa maono wán Dios.
Dios ayá ' kititan iPiltzín ipan inín talji iga makijto iga
makicastigaro la gente, majwa ' iga makimanawi.



1 Juan 5:11-13

Ininwa ' in yej kijtoj Dios: iga yéj kichiwas iga nochipa tonoskej íwan, siga ticredowaj ipan Cristo wel nokta nochipa tonoskej íwan. Yej setito ' wan iPiltzin Dios, yawi onoti nochipa íwan ipan cielo; e ' yej ayá ' setito ' wan iPiltzin Dios, ayá ' onos nochipa íwan. Nimitzijkuilowiliá inin ama ' amejemej yej ankicredowaj ipan iPiltzin Dios, iga xikmatíkanya iga nochipa amonoskej iwan yéj ipan cielo.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Isthmus-Mecayapan Nahuatl Bible (nhx) © 2016, Wycliffe
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/NHYNFB/MRK/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

